



PARKHAUS INITIATIVE PARKINGS COUVERTS



- ✓ **Bieler Gewerbe stärken**
Renforcer les commerces de Bienne
- ✓ **Verkehr verringern im Stadtzentrum**
Réduire le trafic au centre-ville
- ✓ **Öffentliche Parkhäuser besser nutzen**
Augmenter la fréquentation des parkings publics couverts

Gemeindeinitiative für gebührenfreies Parkieren während der 1. Stunde in öffentlichen Parkhäusern («Parkhaus-Initiative»)

Die in der Stadt Biel stimmberechtigten Unterzeichnerinnen und Unterzeichner stellen gestützt auf Artikel 17 der Stadtordnung folgendes Begehren:

Initiative communale pour la gratuité de la 1ère heure de stationnement dans les parkings publics couverts (« initiative Parkings couverts »)

Les soussignés, ayants droit au vote à Bienne, se fondant sur l'article 17 du Règlement de la Ville, présentent la requête suivante :

Art. 13 des Règlements über die Bewirtschaftung, Finanzierung und Erstellung öffentlicher Parkierungsanlagen (Parkierungsreglement), SGR Biel 7.7-1, sei durch einen neuen Absatz 2 wie folgt zu ergänzen:

² Ausserhalb von Oberflächenparkfeldern wird für das Abstellen von Motorfahrzeugen in öffentlichen Parkierungsanlagen während der ersten Stunde seit der Einfahrt keine Gebühr erhoben.

L'art. 13 du Règlement sur la gestion, le financement et l'aménagement des places de stationnement (Règlement sur les places de stationnement), RDCo Bienne 7.7-1, doit être complété par un nouvel alinéa 2 comme suit :

² En dehors des places de stationnement en surface, aucun émolument n'est perçu pour le stationnement de véhicules à moteur dans les parkings publics couverts durant la première heure suivant l'entrée.

Nr. N°	Name, Vorname / Nom, prénom (Blockschrift) handschriftlich und leserlich schreiben (en caractères d'imprimerie) de manière manuscrite et lisible	Geburtsdatum Date de naissance	Wohnadresse / Adresse (Strasse und Hausnummer) (rue et numéro)	Unterschrift Signature	Kontrolle (leer lassen) Contrôle (laisser en blanc)
1.					
2.					
3.					
4.					

Wer eine Initiative unterzeichnet, hat Name, Vorname, Geburtsjahr und Wohnadresse eigenhändig und leserlich zu schreiben sowie zusätzlich eine eigenhändige Unterschrift beizufügen. Gültig sind nur Unterschriften von Personen, die am Tag der Einreichung der Initiative in städtischen Angelegenheiten stimmberechtigt sind (Art. 6 Abs. 1). Stimmberechtigte dürfen ein Initiativbegehren nur einmal unterzeichnen (Art. 18 Abs. 3 der Stadtordnung). Wer unbefugt eine Initiative unterzeichnet oder das Ergebnis einer Unterschriftsammlung einer Initiative fälscht, macht sich strafbar (Art. 282 des schweizerischen Strafgesetzbuches).



Celui ou celle qui signe une initiative doit apposer de sa main et lisiblement ses nom, prénom, année de naissance, domicile et signature. Seules sont valables les signatures de personnes au bénéfice du droit de vote communal le jour du dépôt de l'initiative (art. 6, al. 1). Le même texte d'initiative ne peut être signé qu'une fois par un ayant droit de vote (art. 18, al. 3, du Règlement de la Ville). Quiconque signe une initiative sans y être dûment autorisé ou falsifie le résultat de la collecte de signatures se rend punissable (art. 282 du Code pénal suisse).

Ablauf der Frist für die Unterschriftensammlung / Expiration du délai imparti pour la récolte des signatures : 15.02.2025

Die folgenden Mitglieder des Initiativkomitees haben gemäss Art. 18 Abs. 1 Bst. d der Stadtordnung das Recht, mit einer qualifizierten Mehrheit von 2/3 über den Rückzug der Initiative zu entscheiden. / Les membres suivants du comité d'initiative ont le droit, conformément à l'art. 18, al. 1, let. d, du Règlement de la Ville, de décider à une majorité qualifiée de 2/3 du retrait de l'initiative : Raphael Benz, Unternehmer, Diamantstrasse 10, 2503 Biel; Peter Bohnenblust, Präsident TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland, Ligusterweg 10, 2503 Biel; Julien Brault, Membre CAF, Rue du Marché-Neuf 60, 2503 Bienne; Patrick Calegari, Entrepreneur, Mettstrasse 87, 2504 Bienne; Patrick Demierre, Vorstand Bieler KMU, Gartenstrasse 17, 2503 Biel; Fabian Engel, Präsident HIV Sektion Biel-Seeland / Berner Jura, A.-Aebistrasse 84, 2503 Biel; Luca Francescutto, Conseiller de Ville UDC, Route de Neuchâtel 22, 2505 Bienne; Andreas Gerber, Präsident FDP Biel, Alleestrasse 22, 2503 Biel; Bryan Manzoni, Präsident PRR Bienne, Rue des Prés 4, 2503 Bienne; Sandra Schneider, Vorstand ACS Sektion Bern, Adam-Göuffi-Strasse 17, 2502 Biel; Patrick Widmer, Präsident SVP Biel/Bienne, Rue du Midi 25, 2504 Bienne

Mit Unterstützung von / Avec le soutien de :



**HANDELS- UND INDUSTRIEVEREIN
DES KANTONS BERN**
Sektion Biel-Seeland / Berner Jura

**UNION DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE
DU CANTON DE BERNE**
Section Bienne-Seeland / Jura bernois



**NIDAUGASSLEIST
GUILDE DE LA RUE DE NIDAU**

/ **wirtschaftskammer biel-seeland**
chambre économique bienne-seeland



Die unten stehende Stimmrechtsbescheinigung wird durch das Initiativkomitee eingeholt. / Le comité mentionné ci-dessus s'occupe d'obtenir l'attestation du droit de vote.

Die unterzeichnende Amtsperson [Stimmregisterführerin / Stimmregisterführer] bescheinigt hiermit, dass die vorstehenden Unterzeichnerinnen und Unterzeichner im Zeitpunkt des Eingangs des Unterschriftenbogens in der Gemeinde Biel/Bienne stimmberechtigt waren.

Amtsstempel:

Eingang Unterschriftenbogen: _____ Ort, Datum: _____

Anzahl bescheinigte Unterschriften: _____ Unterschrift: _____